

Coq et Singe : le vol de la mariée

Il y avait autrefois Singe et Coq. Coq dit :

- Singe !

Singe répond :

- Oui !

- Je voudrais que tu m'accompagnes saluer mes beaux parents.

C'est donc Coq qui a demandé cela à Singe. Singe dit :

- Je ne refuse pas de t'accompagner, mais j'ai une inquiétude : j'ai des pieds tordus, et je n'ai pas de souliers ⁽¹⁾.

Coq cherche des souliers et les lui remet. Singe continue et dit :

- Il reste maintenant une chose, je t'en prie beaucoup. Mon anus coule ⁽²⁾. Si tu pouvais me trouver quelque chose pour arrêter cela !

Coq dit :

- Ce n'est pas un problème.

Coq cherche un chiffon, il l'enroule et le place dans son anus. Ensuite il lui donne un pantalon ⁽³⁾. Ils sont là et Singe dit :

- Je n'ai pas de chapeau !

- Ce n'est pas un problème, répond Coq.

Il prend un chapeau et le pose sur sa tête. Ils sont là. Singe dit :

- Alors demain on va partir ?

Coq répond :

- Oui !

Singe reprend :

- Tu as tout préparé, mais il reste une dernière chose.

- Quelle est encore cette chose qui manque ?

Singe dit alors :

- Je manque de lunettes ⁽⁴⁾, j'ai des yeux profonds.

Le lendemain Coq lui remet les lunettes et un boubou que Singe avait aussi demandé.

Singe dans sa tenue dépassait celle de Coq, qui pourtant allait chez sa belle famille et donc il devrait être bien habillé.

Ils sont donc en route et ils s'en vont, ils s'en vont. Et les voilà arrivés. Ils saluent la famille et on les accueille :

- Bonne arrivée, bonne arrivée !

Ils sont donc passés saluer toute la famille. C'était la raison de leur voyage. Au moment de repartir la fiancée de Coq s'appropriait à les accompagner. La fille les a donc accompagnés et à mi-chemin la fille devait les laisser et rentrer chez elle. Coq appelle sa fiancée pour un dernier mot et la fille répond :

- Non, ce n'est pas toi mon mari, pourquoi veux-tu me parler ?

Coq répond :

- C'est donc ça ?

La fille dit :

- Oui !

La fille est devenue la femme de Singe et ils sont arrivés à la maison.

Arrivés à la maison Singe et la fille sont là ensemble et Coq est à part.

¹) Ici on parle vraiment de chaussures en cuir. Le mot utilisé c'est *guuta*, des vrais souliers fermés, et non pas *takam* qu'on utilise habituellement pour les tapettes, *samara*, sandalettes ouvertes.

²) On pourrait traduire : « J'ai la diarrhée », mais on garde l'expression du conteur.

³) Le mot utilisé est *chokoto* : pantalon, et non *kotolo*, mot utilisé habituellement pour désigner les culottes. En fait le mot est lié à *kotolu*, les fesses, et signifie ce qu'on met autour des fesses.

⁴) En kotokoli : *chichiwa*. L'assistance demande au conteur d'expliquer car « lunettes » c'est un mot français.

Devant ce fait Coq se fâche et se met à chanter : ⁽⁵⁾

Si c'est beaucoup où si c'est peu, ça viendra,

Si c'est beaucoup où si c'est peu, ça viendra,

Si c'est beaucoup où si c'est peu, ça viendra,

La femme demande à Singe, son mari :

- Pourquoi Coq fait comme ça ?

Singe lance des injures et dit :

- Ne t'occupe pas de lui, laisse-le là-bas ! C'est à cause du chapeau qu'il m'a prêté qu'il dit ça !

La femme se lève et prend le chapeau de la tête de Singe pour le lui remettre.

Après un moment Coq reprend son chant. La femme demande de nouveau à son mari :

- Qu'est ce qu'il y a ?

Il dit :

- Il veut la chemise qu'il m'a prêtée.

La femme enlève alors sa chemise et la remet à Coq.

Coq continue à chanter et la femme demande une nouvelle fois :

- Eh maintenant qu'est ce qu'il veut encore ?

Singe dit :

- C'est vraiment étonnant, il veut ses chaussures !

Il se déchausse et il remet les chaussures à Coq. Coq demande ensuite les lunettes et le reste. Il ne restait que le chiffon placé dans l'anus. Singe et sa femme étaient là et la femme voyait la situation dans laquelle son mari se trouvait. Coq se met à chanter une dernière fois :

Si c'est beaucoup où si c'est peu, ça viendra,

Si c'est beaucoup où si c'est peu, ça viendra,

Si c'est beaucoup où si c'est peu, ça viendra,

La femme demande alors à son mari :

- Mais qu'est ce qu'il reste encore ?

Singe dit :

- Ce n'est pas le chiffon qu'il a placé dans mon anus qu'il réclame ?

La femme enleva le chiffon et voilà que sort un jet de diarrhée.

La femme dit alors :

- Mais alors tu as emprunté tout ceci à Coq ? Tu n'as absolument rien ?

Singe alors se fâche et prend la fuite.

Voilà pourquoi quand Singe voit un homme, dans sa peur, il laisse sortir ses excréments.

⁵) Voir chant complet dans le texte tem à côté.